



Université du Québec à Montréal

Service de l'information et des relations publiques  
Service de l'information externe  
Téléphone: (514) 987-3111

## Communiqué

### TINTIN TRAFIQUÉ: UN LIVRE D'ARTISTES EXPOSÉ A LA GALERIE DE L'UQAM

Montréal, le 9 avril 1990 -- La Galerie de l'UQAM présente, du 20 avril au 13 mai 1990, FIGURATION transFIGURATION, exposition des sérigraphies d'un livre d'artistes, créées d'après Les cigares du pharaon, de Hergé. Le vernissage a lieu le jeudi 19 avril 1990 à 20 heures. Les journalistes sont invités. La Galerie de l'UQAM, située au 1400, rue Berri, à Montréal, est ouverte du mardi au dimanche, entre midi et 18 heures. Renseignements: tél.: 987-6150.

Ce livre d'artistes est une initiative de Pierre Ayot, directeur de la maîtrise en arts plastiques de l'UQAM, visant à subventionner un stage de trois semaines en Italie au profit des étudiants du cours de maîtrise intitulé "Rapports théorie-pratique". Ce stage leur permettra de visiter les villes avoisinantes de Boissano, lieu de ralliement de ce stage depuis quatre ans. Boissano est un petit bourg situé à proximité de Gênes, Turin, Milan et Florence.

FIGURATION transFIGURATION est le 4e titre de la collection de livres d'artistes Montréal-Boissano dirigée par Pierre Ayot. Chaque coffret comprend 15 sérigraphies d'après la couverture de l'album des aventures du célèbre reporter Tintin, Les cigares du pharaon, de Hergé et 3 textes inédits de Jacques Allard, Denise Desautels et Lise Lamarche.

L'image de la couverture de cet album de Tintin a été trafiquée, transfigurée, ignorée, décorée ou pulvérisée par Pierre Ayot, Pierre Côté, Cozic, Christiane Desjardins, Valérie Gill, Hélène Godbout, Mireille Laguë, Hélène Lord, François Myre, Indira Nair, Michel Niquette, Francine Pichette, Pascale Poulin, Daniel Roy et Michel Veltkamp.

L'effet produit par les sérigraphies de FIGURATION transFIGURATION est tout à fait singulier. Le spectateur est à la fois décontenancé et charmé par la transformation artistique imposée à cette image culturelle très largement diffusée, ou comme le dit Denise Desautels:

"devant les figures du monde  
qui s'imposent trop  
naturellement  
sans projet ni pensée".